بسم الله الرحمن الرحيم

Leçon 15

Dans cette leçon, nous allons voir :

1. لَا تَذْهَبْ Comment dire « Ne pars pas »

Nous avons vu dans la leçon précédente que اِذْهَبْ signifie « Pars ! ». Voyons maintenant « Ne pars pas ! » : لَا تَذْهَبْ. Comme nous le constatons, le verbe est au مُضَارِع, mais avec omission de la ضَمَّة en terminaison. La particule لَا utilisée ici est appelée لَا النَّاهِيَةُ (لا *prohibitif*) alors que le لَا dans لَا أَفْهَمُ الفَرَنْسِيَّةَ (*Je ne comprends pas le français*) est appelée لَا النَّافِيَةُ (لا *négatif*).

Notons ce qui suit :

تَذْهَبُ	لا تَذْهَبُ	لا تَذْهَبْ
Tu pars	*Tu ne pars pas*	*Ne pars pas !*

Voici d'autres exemples :

لَا تَجْلِسْ هُنَا

Ne t'assois pas là !

لَا تَكْتُبْ بِالقَلَمِ الأَحْمَرِ

N'écris pas avec le stylo rouge !

لَا تَخْرُجْ مِنَ الفَصْلِ

Ne sors pas de la classe !

لَا تَعْبُدْ ◌ِ الشَّيْطَانَ

N'adore pas le satan !

Notons que dans ce dernier exemple, la 3ème radicale aura une كَسْرَة dû au اِلْتِقَاء السَّاكِنَين.

Voici le إِسْنَاد quand le verbe vient avec d'autres pronoms à la 2nde personne :

لَا تَذْهَبْ يَا بِلَالُ

لَا تَذْهَبُوْا يَا إِخْوَانُ

لَا تَذْهَبِيْ يَا آمِنَةُ

لَا تَذْهَبْنَ يَا أَخَوَاتُ

2. كَادَ يَكَادُ

« Le garçon a rit presque » signifie qu'il est sur le point de rire, mais ne rit pas. Cette idée est exprimée en arabe avec le verbe كَادَ/يَكَادُ :

كَادَ الوَلَدُ يَضْحَكُ

Le garçon était sur le point de rire.

كَادَ المُدَرِّسُ يَخْرُجُ

Le professeur était sur le point d'arriver.

Et au مُضَارِع :

يَكَادُ الجَرَسُ يَرِنُّ

La cloche est sur le point de sonner.

يَكَادُ الإِمَامُ يَرْكَعُ

L'imam est sur le point d'accomplir la génuflexion.

Notons que كَادَ يَكَادُ est suivi par un nom, puis par un verbe au مُضَارِع :

verbe au مُضَارِع	+	nom au مَرْفُوع (nominatif)	+	⟵ كَادَ

3. لَا et مَا

Nous avons vu que la particule négative employée au مُضَارِع est لَا, exemple :

لَا أَفْهَمُ الفَرَنْسِيَّةَ

Je ne comprends pas le français.

لَا نَذْهَبُ إِلَى المَلْبِ يَوْمَ الجُمُعَةِ

Nous n'allons pas sur le terrain de jeux le vendredi.

Si مَا est employé avec le مُضَارِع, le verbe se réfère alors uniquement au temps présent.

Notons la différence entre لَا et مَا :

لَا أَشْرَبُ القَهْوَةَ

Je ne bois pas de café.

(habitude)

مَا أَشْرَبُ القَهْوَةَ

Je ne bois pas de café.

(maintenant)

4. أَأْ pour آ

Notons que « Je mange » se dit آكُلُ. À l'origine, nous avons أَأْكُلُ, mais la combinaison أَأْ devient آ. De la même façon, « Je prends » se dit آخُذُ pour أَأْخُذُ, et « Je commande » آمُرُ, pour أَأْمُرُ.

5. إِنَّما

إِنَّمَا أَنْظُرُ إِلَى الصُّوَرِ

Je ne regarde que les photos.

إِنَّمَا signifie « seulement ». Voici d'autres exemples :

أَنْتَ لَا تَكْتُبُ الدَّرْسَ. إِنَّمَا تَكْتُبُ رِسَالَةً.

Toi, tu n'écris pas le cours. Tu n'écris –seulement– *qu'une lettre.*

إِنَّمَا الأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ.

Les œuvres ne valent que par leurs intentions.

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلفُقَرَاءِ

Les aumônes ne sont que pour le pauvre.

Exercices

1 Corriger ce qui suit.

2 Lire les exemples suivants employant لَا النَاهِيَةُ.

3 Réécrire les verbes suivants en employant لَا النَاهِيَةُ.

4 Étudier le إِسْنَاد du مُضَارِع en employant لَا النَاهِيَةُ avec les autres pronoms.

5 Compléter ces phrases avec les verbes appropriés au مُضَارِع. Notons que ces verbes sont précédés par لَا النَاهِيَةُ.

6 Étudier la différence entre لَا النَّافِيَةُ et لَا النَاهِيَةُ.

7 Étudier la règle suivante à propos du هَمْزَة doublé.

8 Étudier l'utilisation de كَادَ.

9 Étudier l'utilisation de مَا au مُضَارِع.

10 Étudier l'utilisation du فِعْلُ التَّعَجُّبُ.

11 Réécrire les phrases indiquées en employant le فِعْلُ التَّعَجُّبُ.

Vocabulaire

كَذَبَ يَكْذِبُ	يَا أَبَتِ	فِي أَثْنَاءِ	مَقْعَدٌ
mentir (a-i)	Ô mon père !	durant	un siège
	الطَّرِيْقُ	اِنْقَلَبَ	بَكَى يَبْكِي
	la voie	Il s'est renversé	pleurer (a-i)